

"Ихæс нин æй æгъдау дæттун..."

"У нас есть обязанность почитать..."

Дигорæ, №2 2006

paragraph 1.

1.1. « Ленин , Ленин , ихæс	нин	æй			
Ленин Ленин ихæс	нин	æй			
Ленин Ленин обязанность,задача,долг	1PL.ENCL.DAT	быть.PRS.3SG			
<b>æгъдау</b>	<b>дæттун</b>	<b>дæ</b>			
æгъдау	дæтт -ун	дæ			
закон/правило/этикет/приличие/нрав,обычай	давать INF/PRS.1SG	POSS.2SG/2SG.ENCL.GEN			
<b>мардæн</b>	», - <b>финста</b>	<b>æ</b>	<b>рæстæги</b>		
мард -æн - финст -а	æ		рæстæг -и		
мертвый/труп DAT	писать PST.TR.3SG	POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	время GEN/INESS		
<b>дигорон литератури</b>	<b>бундорæвæргутæй</b>				
дигорон литератур -и	бундор æвæр	-гу	-т -æй		
дигорский литература GEN/INESS	основание	клась,ставить PART.PRS PL	ABL		
<b>сæ</b>	<b>еу</b>	- <b>Багъæрати</b>	<b>Созур</b>		
сæ	еу	- Багъæра -т -и	Созур		
POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN	ITER/один	Багараев PL GEN/INESS	Созур		
1.2. <b>Нæ</b>	<b>абони æнтойна</b>	<b>рæстæгути</b>	<b>стонг</b>		
нæ	абони æнтойн	-æ	рæстæгу -т -и	стонг	
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	сегодня	беспорядок NOM	время PL GEN/INESS	холод	
<b>куйтæ</b>	<b>фиди</b>	<b>гæбазæмæ</b>	<b>ку</b>	<b>байервæзунцæ</b>	
куй -т -æ	фид -и	гæбаз -æмæ	ку	ба- йервæз -унцæ	
собака PL NOM	отец/мясо GEN/INESS	обрывок/часть ALL	когда/если	PREF спасаться PRS.3PL	
<b>æма</b>	<b>етæ куд</b>	<b>исæрра</b>	<b>унцæ</b>	<b>уоййау</b>	
æма	етæ куд	ис- æрра	унцæ	уоййау	
и/но/чтобы/что	они,те	как/как-то,именно	PREF сумасшедший	быть.PRS.3PL.CP он,она.EQU	
<b>нин</b>	<b>сæрустур кæмæй æма</b>	<b>цæмæй</b>	<b>адтан</b>		
нин	сæрустур кæмæй æма	цæмæй	адтан		
1PL.ENCL.DAT	гордый	кто.ABL	и/но/чтобы/что	чтобы/что.ABL	быть.PST.1PL
<b>уони</b>	<b>кæд</b>	<b>ниффæруакæ</b>	<b>кодтонцæ</b>	<b>уæддæр</b>	
уони	кæд	ниф- фæруакæ	код -т -онцæ	уæддæр	
они.GEN/POSS.3PL	когда/если	PREF дробление	делать TR PST.TR.3PL	все.же	
<b>син</b>	<b>нæ</b>	<b>историй</b>	<b>бундор</b>		
син	нæ	истори -й	бундор		
3PL.ENCL.DAT	NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	история GEN/INESS	основание		
<b>бабун</b>	<b>кæнун</b>	<b>ба</b>	<b>нæ</b>		
бабун	кæн -ун	ба	нæ		
погибель,разорение	делать INF/PRS.1SG	CONTR	NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL		

**бантæсдзæнæй**

бантæс -дзæнæй  
удаться, успеть FUT.3SG

1.3. **Уотæ Ленини ном дæр цийфæнди ку**  
уотæ Ленин -и ном дæр цийфæнди ку  
так Ленин GEN/INESS имя/слава, уважение FOC всякий/безразличный когда/если

**дзоронцæ еуæй-еу « историктæ », уæддæр ин**  
дзор -онцæ еуæй-еу историк -т -æ уæддæр ин  
говорить SUBJ.3PL некоторый историк PL NOM все.же 3SG.ENCL.DAT

**æности анзфинстити ес бæлвурд бæрæг бунат**  
æнос -т -и анзфинст -ит -и ес бæлвурд бæрæг бунат  
век PL GEN/INESS летопись PL GEN/INESS EXT точный известный/определенный место

1.4. **Дуйнетæбæл ин берæ адæм кадæ кæнунцæ**  
дуйне -т -æбæл ин берæ адæм кад -æ кæн -унцæ  
мир PL SUPER 3SG.ENCL.DAT много народ уважение, слава NOM делать PRS.3PL

1.5. **Æма уой æнæуинæн**  
æма уой æнæуин -æн  
и/но/чтобы/что быть.SUBJ.3PL/он, она.GEN ненавидеть PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ

**куд ес ?**  
куд ес  
как/как-то, именно EXT

1.6. **Етæ фæдарæй нимауинцæ : Ленин æй**  
етæ фæдар -æй нимауинцæ Ленин æй  
они, те крепость, выносливость ABL считать/уважать PRS.3PL Ленин быть.PRS.3SG

**æгас дуйнетæбæл æ ном**  
æгас дуйне -т -æбæл æ ном  
весь/живой мир PL SUPER POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN имя/слава, уважение

**арвнæрæгау кæмæн райгъустæй , еци**  
арв нæр -æг -ау кæмæн ра- йгъуст -æй еци  
небо грометь PART.PRS EQU кто.DAT PREF слышать/быть.слышным.PART.PST ABL тот

**зингзæрдæ революционер æма мæгур адæми сæрбонс**  
зинг зæрд -æ революционер æма мæгур адæм -и сæрбонс  
огонь сердце NOM революционер и/но/чтобы/что бедный народ GEN/INESS лидер

1.7. **Ленин , æ цард косæг**  
Ленин æ цард кос -æг  
Ленин POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN жить.PART.PST/жизнь работать PART.PRS

**адæми хуæздæр цардбæл ка**  
адæм -и хуæз -дæр цард -бæл ка  
народ GEN/INESS хороший COMPAR/FOC жить.PART.PST/жизнь SUPER кто

**исуæлдай кодта , еци**  
ис- уæлдай код -т -а еци  
PREF лишний/особенный делать TR PST.TR.3SG тот

<b>фæйнæгфарс</b>		<b>фæтæг</b>		<b>æма</b>		<b>идардмæ</b>
фæйнæг фарс		фæтæг		æма		идард -мæ
доска	бок,сторона/страница/стена/берег	вождь,предводитель		и/но/чтобы/что		далекий ALL
<b>уинагæ</b>	<b>зундамонæг</b>					
уин -агæ	зунд амон					-æг
видеть PART.PRS2	ум,знание указывать,учить,наставлять/означать,предвещать					PART.PRS
<b>1.8. Уобæл</b>	<b>уойбæрцæ</b>	<b>киунугутæ</b>	<b>æма</b>	<b>аллихузон</b>		
уобæл	уойбæрцæ	киунугу -т -æ	æма	аллихузон		
он,она.SUPER	настолько,столько,так.много	книга	PL NOM	и/но/чтобы/что		разный,всякий
<b>уадзимистæ</b>	<b>финст æрцудæй</b>		<b>æма</b>			
уадзимис	-т -æ финст æр- цуд -æй		æма			
произведение,творчество	PL NOM	писать	PREF	идти	PST.INTR.3SG	и/но/чтобы/что
<b>сæ</b>	<b>Терки</b>	<b>дон</b>	<b>ласт</b>			
сæ	Терк -и	дон	ласт			
POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN	Терек GEN/INESS	вода,река	(у)возить,тащить/снимать			
<b>нæ</b>	<b>фæуудзæнæй</b>					
нæ	фæу- уодзæнæй					
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	PREF	быть.FUT.3SG				
<b>paragraph 2.</b>						
<b>2.1. Кæмæндæрти æ</b>		<b>ном</b>		<b>нифси</b>		
кæмæндæрти æ		ном		нифс		-и
кое-кто.DAT	POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	имя/слава,уважение		надежда,опора		GEN/INESS
<b>хуасæ</b>	<b>адтæй</b>	<b>кадæртæ</b>	<b>ба</b>			
хуас	-æ адтæй	кадæр -т -æ	ба			
сено/лекарство,средство	NOM	быть.PST.3SG	кто-то	PL NOM		CONTR
<b>си</b>						
си						
3SG.ENCL.INESS/3PL.ENCL.INESS/3SG.ENCL.ABL/3PL.ENCL.ABL						
<b>æмрезæги</b>	<b>ризтæнцæ</b>					
æм- рез -æг -и	ризт -æнцæ					
COM	дрожать	PART.PRS	GEN/INESS	дрожать	PST.INTR.3PL	
<b>2.2. Æма</b>	<b>кæд</b>	<b>абони</b>	<b>царди</b>			
æма	кæд	абони	цард			-и
и/но/чтобы/что	когда/если	сегодня	жить.PART.PST/жизнь			GEN/INESS
<b>уавæртæ</b>	<b>раййивтонцæ</b>					
уавæр	-т -æ ра- ййивт					-онцæ
условие/положение,сущность,ситуация	PL NOM	PREF	менять(ся),заменять		PST.TR.3PL	
<b>кæд</b>	<b>дуйне</b>	<b>уæлдайдæр</b>	<b>ба</b>	<b>Уæрæсе</b>	<b>æндæр</b>	
кæд	дуйне	уæлдай	-дæр	ба	Уæрæсе	æндæр
когда/если	мир	лишний/особенный	COMPAR/FOC	CONTR	Россия	другой

**надбæл æрлаудтæй , мæгуртæ æма бабæй**  
над -бæл æр- лаудт -æй мæгур -т -æ æма бабæй  
дорога SUPER PREF стоять ABL бедный PL NOM и/но/чтобы/что опять/же,а  
**хъалтæ сæ царди**  
хъал -т -æ сæ цард -и  
богач/гордость PL NOM POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN жить.PART.PST/жизнь GEN/INESS  
**уавæртæмæ гæсгæ арви гъогæй**  
уавæр -т -æмæ гæсгæ арв -и гъог -æй  
условие/положение,сущность,ситуация PL ALL судя небо GEN/INESS корова ABL  
**бæрæгдæрæй зиннун**  
бæрæг -дæр -æй зинн -ун  
известный/определенный COMPAR/FOC ABL появляться,казаться INF/PRS.1SG  
**райдæдтонцæ , уæддæр Ленини ном не**  
ра- йдæд -т -онцæ уæддæр Ленин -и ном не  
PREF начинать TR PST.TR.3PL все.же Ленин GEN/INESS имя/слава,уважение NEG/POSS.1PL  
**ронх кæнуй**  
ронх кæн -уй  
забвение делать PRS.3SG  
2.3. **Æрмæст æдзæстуарзонти цъухæй нур æ**  
æрмæст æдзæст уарзон -т -и цъух -æй нур æ  
только любимый PL GEN/INESS рот ABL теперь POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN  
**кой æндæр хузи цæуй , æндæр аргъ**  
кой æндæр хуз -и цæу -й æндæр аргъ  
слух,молва/забота/намека другой цвет/внешность,вид GEN/INESS идти PRS.3SG другой цена  
**ин кæнунцæ , æндæр цæстæй имæ**  
ин кæн -унцæ æндæр цæст -æй имæ  
3SG.ENCL.DAT делать PRS.3PL другой глаз ABL 3SG.ENCL.ALL  
**кæсунцæ**  
кæс -унцæ  
смотреть/читать/казаться PRS.3PL  
2.4. **Фæстаг дæс анзи дæргъи фулдæр**  
фæстаг дæс анз -и дæргъ -и фулдæр  
последний/задний десять год GEN/INESS длина GEN/INESS больше  
**æ кой рауайуй**  
æ кой ра- уай -уй  
POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN слух,молва/забота/намека PREF бежать/течь PRS.3SG  
**уой туххæй , æма « дуйнеуон пролетариати**  
уой туххæй æма дуйне -уон пролетариат -и  
быть.SUBJ.3PL/он,она.GEN ради,из-за/о и/но/чтобы/что мир ADJ пролетариат GEN/INESS  
**фæтаг » Мавзолейæй гæлст æрцæуа ,**  
фæтаг Мавзолей -æй гæлст æр- цæу -а  
вождь,предводитель мавзолей ABL бросать,кидать.PART.PST/бросок PREF идти SUBJ.3SG

**æви нә** , **убәл** .  
æви нә уобәл  
или,ли,разве NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL он,она.SUPER

2.5. **О , рәстәгутә әййевунцә** , **әййевуй**  
о рәстәгу -т -ә әййев -унцә әййев -уй  
да время PL NOM менять(ся),заменять PRS.3PL менять(ся),заменять PRS.3SG

**адәймаги зундрахаст дәр** .  
адәймаг -и зунд рахаст дәр  
человек GEN/INESS ум,знание поведение,положение,отношение FOC

2.6. **Адәми әхсән ку бафәрсунцә** ,  
адәм -и әхсән ку ба- фәрс -унцә  
народ GEN/INESS середина/между/общий/полигон когда/если PREF спрашивать PRS.3PL

**Ленини зәнхи хай бакәнән**  
Ленин -и зәнх -и хай ба- кән -ән  
Ленин GEN/INESS земля GEN/INESS часть/участок PREF делать PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ

**æви нә** , **зәгъгә** , **уәд** 50  
æви нә зәгъ -гә уәд  
или,ли,разве NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL сказать CONV тогда/быть.IMP.3SG

**анзи кәбәл цәуй** , **уонән сә фулдәр**  
анз -и кәбәл цәу -й уонән сә фулдәр  
год GEN/INESS кто.SUPER идти PRS.3SG они.DAT POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN больше

**хай әй ә банигәнунни нихмә** ,  
хай әй ә ба- нигән -ун -и нихмә  
часть/участок быть.PRS.3SG POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN PREF хоронить INF GEN/INESS против

35 - 45 **анзи кәбәл цәуй** , **уони** 57  
- анз -и кәбәл цәу -й уони  
год GEN/INESS кто.SUPER идти PRS.3SG они.GEN/POSS.3PL

**процентти ба әнцә** , **Мавзолейәй әй рандә**  
процент -т -и ба әнцә Мавзолей -әй әй рандә  
процент PL GEN/INESS CONTR быть.PRS.3PL мавзолей ABL быть.PRS.3SG убирание

**кәнән** , **зәгъгә** , **уәхән зундбәл**  
кән -ән зәгъ -гә уәхән зунд -бәл  
делать PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ сказать CONV такой ум,знание SUPER

**хуәст**

хуәст  
держать,хватать/кусать,бранить,воевать.PART.PST/борьба

### paragraph 3.

3.1. **Рацәргә адәми фулдәр хай дзорунцә Мавзолей**  
ра- цәр -гә адәм -и фулдәр хай дзор -унцә Мавзолей  
PREF жить CONV народ GEN/INESS больше часть/участок говорить PRS.3PL мавзолей

<b>багъауай</b>		<b>кæнуни</b>		<b>сæрбæл</b>	
ба- гъауай		кæн -ун -и		сæр -бæл	
PREF наблюдение,присмотр,охрана		делать INF GEN/INESS		голова SUPER	
<b>уой</b>	<b>хæццæ ба</b>	<b>Ленини</b>		<b>бауæр уоми</b>	
уой	хæццæ ба	Ленин -и		бауæр уоми	
быть.SUBJ.3PL/он,она.GEN	вместе CONTR	Ленин GEN/INESS		тело там/он,она.INESS	
<b>ниууадзун</b>		<b>æма</b>		<b>æвæдзи</b>	<b>еци</b>
ниу- уадз		-ун æма		æвæдзи	еци
PREF разрешать,пускать,оставлять		INF/PRS.1SG и/но/чтобы/что		очевидно	тот
<b>фæндæ</b>	<b>æй</b>	<b>æгасемæй</b>			
фæнд	-æ æй	æ- гас		-емæй	
воля/мысль/совет/решение NOM	быть.PRS.3SG	без весь/живой ABL.PRN			
<b>растдæр</b>					
раст	-дæр				
правда/прямой COMPAR/FOC					
<b>3.2. Цифæнди</b>	<b>ку</b>	<b>фæдздзoronцæ</b>			
ци фæнди	ку	фæдз- дзор -онцæ			
что любой/или	когда/если	PREF говорить		SUBJ.3PL	
<b>кудфæндий</b>		<b>тæрхæнттæ</b>		<b>ку</b>	
куд	фæнди -й	тæрхæн		-тт -æ ку	
как/как-то,именно	любой/или GEN/INESS	суд,суждение,решение PL NOM		когда/если	
<b>фæххæссонцæ</b>		<b>уæддæр Ленинæн</b>		<b>историйæй</b>	
фæх- хæсс	-онцæ	уæддæр Ленин -æн		истори -йæй	
PREF нести,уносить	SUBJ.3PL	все.же Ленин PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ		история ABL	
<b>рагæлдзæн</b>		<b>нæййес</b>			
ра- гæлдз	-æн	нæ- ййес			
PREF бросать,кидать	PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ	NEG EXT			
<b>3.3. Ленини</b>	<b>ном</b>	<b>зæнхи</b>		<b>цъарæбæл</b>	
Ленин -и	ном	зæнх -и		цъар -æбæл	
Ленин GEN/INESS	имя/слава,уважение	земля GEN/INESS		кожа,скорлупа SUPER	
<b>исæносон</b>	<b>кодтонцæ</b>	<b>æма</b>			
ис- æнос -он	код -т -онцæ	æма			
PREF век	ADJ	делать TR PST.TR.3PL		и/но/чтобы/что	
<b>фæлтæрай-фæлтæрма</b>				<b>цæруй</b>	
фæлтæр	-æй -	фæлтæр		-мæ цæр -уй	
период,смена,поколение/слой ABL		период,смена,поколение/слой ALL		жить PRS.3SG	
<b>æма</b>	<b>уавæр</b>			<b>æхе</b>	
æма	уавæр			æхе	
и/но/чтобы/что	условие/положение,сущность,ситуация	3SG.REFL.GEN/POSS.REFL.3SG			
<b>куд</b>	<b>æвдесуй</b>			<b>уотемæй</b>	<b>цæргæ</b>
куд	æвдес	-уй		уотемæй	цæр -гæ
как/как-то,именно	показывать,указывать	PRS.3SG		таким.образом	жить CONV

**байзайа**                              **адæми**                              **зæрдити**  
ба- йзай                              -а                              адæм -и                              зæрд -ит -и  
PREF оставаться SUBJ.3SG    народ GEN/INESS    сердце PL GEN/INESS

**paragraph 4.**

4.1. **Æвæдзи** , **уомæн**                      **лæуунцæ**                      **беретæ**                              **Мавзолей æма**  
æвæдзи                              уомæн                              лæу -унцæ                      бер -ет                      -æ                              Мавзолей                      æма  
очевидно                              он,она.DAT                              стоять PRS.3PL                              много PL.PRN NOM                              мавзолей                              и/но/чтобы/что

**Ленини**                              **багъæуай**    **кæнуни**  
Ленин -и                              ба- гъæуай    кæн -ун -и  
Ленин GEN/INESS    PREF наблюдение,присмотр,охрана    делать INF GEN/INESS

**фарс**

фарс  
бок,сторона/страница/стена/берег

4.2. **Æма**                                      **абони** , **паддзахад**                                      **сæргъи**                                      **ка**  
æма                                      абони                                      паддзахад -и                                      сæргъ                                      -и                                      ка  
и/но/чтобы/что                              сегодня                                      государство GEN/INESS                                      изголовье,во.главе GEN/INESS                                      кто

**лæууы**                                      , **уæдта**                                      **паддзахадон**                                      **закъæнтæ**  
лæу -уы                                      уæдта                                      паддзахад -он                                      къæн    -тт -æ  
стоять PRS.3SG                                      потом/кроме.того                                      государство ADJ                                      затвердевшие.экскременты/закон?? PL NOM

**ка аразуй**                                      , **етæ**                                      **сæ**    **фæндæ**  
ка араз                                      -уы                                      етæ                                      сæ    фæнд    -æ  
кто изготовлять PRS.3SG                                      они,те                                      POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN                                      воля/мысль/совет/решение NOM

**унаффи**    **хузи**    **ку**  
унафф                                      -и                                      хуз    -и                                      ку  
совет/решение GEN/INESS                                      цвет/внешность,вид GEN/INESS                                      когда/если

**ниффедар**    **кæниунцæ** , **уæд**    **еци темæбал**  
ниф- федар    кæн -иунцæ                                      уæд    еци тем -æбал  
PREF крепость,выносливость                                      делать OPT.3PL                                      тогда/быть.IMP.3SG                                      тот                                      тема SUPER

**дзурд**    **нæбал**    **цæуидæ**  
дзурд    нæбал    цæу -идæ  
говорить.PART.PST/слово                                      уже.не,больше.не                                      идти OPT.3SG

**paragraph 5.**

5.1. **Адæймаг æ**    **бæсти историй**    **нихмæ макæд**  
адæймаг æ    бæсти истори -й    нихмæ макæд  
человек                                      POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN                                      вместо история GEN/INESS                                      против никогда

**цæуа** , **æ**    **фесафун**  
цæу -а                                      æ    фесаф    -ун  
идти SUBJ.3SG                                      POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN                                      погубить,уничтожить/истратить/потерять INF/PRS.1SG

**фæндæ**    **гъæуама**                                      **æ**    **зæрди**  
фæнд    -æ                                      гъæуама                                      æ    зæрд -и  
воля/мысль/совет/решение NOM                                      должно.быть                                      POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN                                      сердце GEN/INESS

**къуми**                         **дәр макәд фәзинна**  
къум           -и             дәр макәд фә- зинн                         -а  
угол/жилище GEN/INESS FOC никогда PREF появляться,казаться SUBJ.3SG

**5.2. Растәй**                         **дәр , рәдудәй**                         **дәр ци**  
раст                         -әй дәр             рәдуд   -әй дәр ци  
правда/прямой ABL FOC ошибкаться,заблуждаться.PART.PST/ошибка ABL FOC что

**әрцудәй**                         **царди**   **медәгә ,**  
әр- цуд -әй                         цард   -и             медәгә  
PREF идти PST.INTR.3SG жить.PART.PST/жизнь GEN/INESS в,внутри

**уой**   **зононцә**                         **не**   **рәзгә**  
уой   зон                         -онцә             не   рәз -гә  
быть.SUBJ.3PL/он,она.GEN знать,уметь SUBJ.3PL NEG/POSS.1PL расти CONV

**фәлтәр**   **, нә**   **кәстәргә**  
фәлтәр   нә   кәстәр             -т -ә  
период,смена,поколение/слой NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL младший PL NOM

### paragraph 6.

**6.1. Уотә ка зәгъуй**                         **әма**                         **Ленин историмә**             **бацудәй**  
уотә ка зәгъ -уй                         әма   Ленин истори -мә ба- цуд -әй  
так кто сказать PRS.3SG и/но/чтобы/что Ленин история ALL PREF идти PST.INTR.3SG

**уотид**   **адәймагәй , е**  
уотид   адәймаг -әй             е  
так.себе,между.прочим,просто.так человек ABL 3SG/POSS.3SG

**рәдуд**   **зундбәл**  
рәдуд   зунд                         -бәл  
ошибкаться,заблуждаться.PART.PST/ошибка ум,знание SUPER

**хуәст**   **әй**  
хуәст   әй  
держатъ,хвататъ/кусатъ,бранить,воеватъ.PART.PST/борьба бытъ.PRS.3SG

**6.2. Уотид**   **адәймагән ә**  
уотид   адәймаг -ән             ә  
так.себе,между.прочим,просто.так человек DAT POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN

**ном**                         **историй**                         **нә**   **байзайуй**  
ном                         истори -й                         нә   ба- йзай                         -уй  
имя/слава,уважение история GEN/INESS NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL PREF оставатъся PRS.3SG

**, ә**   **кой**   **ин**   **әгас**  
ә   кой   ин   әгас  
POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN слух,молва/забота/намека 3SG.ENCL.DAT весь/живой

**дуйнетәбәл**             **нә**   **фәккәнунцә , Ленин ба**  
дуйне -т -әбәл             нә   фәк- кән -унцә             Ленин ба  
мир PL SUPER NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL PREF делатъ PRS.3PL Ленин CONTR









13.2. **Етæ арази æнцæ Троцкий æма Хрущев**  
 етæ арази æнцæ Троцки -й æма Хрущев -и  
 они,те согласие быть.PRS.3PL Троцкий GEN/INESS и/но/чтобы/что Хрущев GEN/INESS

**хæццæ , кæцитæ нимадтонцæ , гъома , Ленин Сталинæй**  
 хæццæ кæцитæ нимад -т -онцæ гъома Ленин Сталин -æй  
 вместе который.PL считать/уважать TR PST.TR.3PL DISC Ленин Сталин ABL

**игъаугидæр , адтæй идеалист æма**  
 игъаугидæр адтæй идеалист æма  
 безразлично/отличающийся быть.PST.3SG идеалист и/но/чтобы/что

**карздæр архайдта**  
 карз -дæр архайд -т -а  
 сильный/строгий COMPAR/FOC действовать,стараться TR PST.TR.3SG

13.3. **Ай-гъай , Ленин æма Сталини æхсæн**  
 Ленин æма Сталин -и æхсæн  
 Ленин и/но/чтобы/что Сталин GEN/INESS середина/между/общий/полигон

**адтæй хецæндзийнæдтæ сæ**  
 адтæй хецæндзийнæд -т -æ сæ  
 быть.PST.3SG отделение,отличие PL NOM POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN

**архайди , фал уæддæр Ленин æнхус**  
 архайд -и фал уæддæр Ленин æнхус  
 действовать,стараться.PART.PST GEN/INESS однако все.же Ленин помощь

**кодта Сталинæн , æма , мæнмæ гæсгæ , Сталин**  
 код -т -а Сталин -æн æма мæнмæ гæсгæ Сталин  
 делать TR PST.TR.3SG Сталин DAT и/но/чтобы/что я.ALL судя Сталин

**æхе « Ленини фæдон » ке**  
 æхе Ленин -и фæд -он ке  
 3SG.REFL.GEN/POSS.REFL.3SG Ленин GEN/INESS след ADJ кто,что.GEN/что

**худта , уомæй раст загъта**  
 худ -т -а уомæй раст загът -а  
 называть/приглашать TR PST.TR.3SG он,она.ABL правда/прямой сказать PST.TR.3SG

#### paragraph 14.

14.1. - **Ци гъуди кæнис , Ленини Уæрæсей фиццагау**  
 - ци гъуди кæн -ис Ленин -и Уæрæсе -й фиццаг -ау  
 что мысль делать PRS.2SG Ленин GEN/INESS Россия GEN/INESS первый EQU

**номдзуд адæймагбæл ке нимайунцæ ,**  
 номдзуд адæймаг -бæл ке нимай -унцæ  
 знаменитый,сланный человек SUPER кто,что.GEN/что считать/уважать PRS.3PL

**уой туххæй**  
 уой туххæй  
 быть.SUBJ.3PL/он,она.GEN ради,из-за/о

**paragraph 15.**

15.1. - **Æз фæуидтон** , **дзиллити**  
- æз фæу- уид -т -он дзилл -ит -и  
я PREF видеть TR PST.TR.1SG человечество,народ,масса PL GEN/INESS

**бафæрсгæй** **ци анкетæ** **ниммухур** **киндæй**  
ба- фæрс -г -æй ци анкет -æ ним- мухур кинд -æй  
PREF спрашивать CONV ABL что анкета NOM PREF печать сотворение,деяние/злодеяние ABL  
, **уой**  
уой  
быть.SUBJ.3PL/он,она.GEN

15.2. **Уоми** **Ленини** **Петри** **фæсте**  
уоми Ленин -и Петр -и фæсте  
там/он,она.INESS Ленин GEN/INESS Петр GEN/INESS за

**банимадтонцæ** **дуккаг лæгбæл**  
ба- нимад -т -онцæ дуккаг лæг -бæл  
PREF считать/уважать TR PST.TR.3PL второй мужчина,человек/муж SUPER

15.3. **Мæнмæ гæсгæ** , **уæхæн устур** **кадæ** **ин** **гъæуама**  
мæнмæ гæсгæ уæхæн устур кад -æ ин гъæуама  
я.ALL судя такой большой уважение,слава NOM 3SG.ENCL.DAT должно.быть

**мабал** **кæнонцæ** , **уомæн** **æма**  
ма =бал кæн -онцæ уомæн æма  
NEG/ещё/и/но/чтобы/что =пока/больше делать SUBJ.3PL он,она.DAT и/но/чтобы/что

**ин** **абони уой** **гъудитæ** **æма**  
ин абони уой гъуди -т -æ æма  
3SG.ENCL.DAT сегодня быть.SUBJ.3PL/он,она.GEN мысль PL NOM и/но/чтобы/что

**идеитæ** **кенæ бунтон** **фæгадæ** **кодтонцæ** , **кенæ ба**  
идеи -т -æ кенæ бунтон фæ- гад код -т -онцæ кенæ ба  
идея PL NOM или совершенно PREF бесчестье,позор делать TR PST.TR.3PL или CONTR

**абони æцæгдзийнадæмæ** **нецибал** **барæ**  
абони æцæгдзийнад -æмæ неци =бал бар -æ  
сегодня действительность,реальность ALL ничто =пока/больше право,воля NOM

**дарунцæ**  
дар -унцæ  
(со)держать/быть.обязанным/считаться PRS.3PL

15.4. **Пролетарон** **революцимæ** **ка бæллуй** , **уæхæн**  
пролетар -он революци -мæ ка бæлл -уй уæхæн  
пролетарий ADJ революция ALL кто стремиться,мечтать PRS.3SG такой

**раздзæуæг** , **фæтæги** **фæдбæл** **ка**  
раздзæуæг фæтæг -и фæд -бæл ка  
вождь,руководитель,лидер вождь,предводитель GEN/INESS след SUPER кто

**рацаудзәнәй**      **разәнгардәй**      ?

ра- цау -дзәнәй разәнгард -әй

PREF идти FUT.3SG воодушевлённый ABL

15.5. **Уәрәсей**      **абони**      **знәгтә**      **коммунизм нә**

Уәрәсе -й      абони      знәг -т -ә      коммунизм      нә

Россия GEN/INESS сегодня враг PL NOM коммунизм NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL

**фал**      **ксенофоби әма**      **национализм әнцә**

фал      ксенофоби      әма      национализм      әнцә

однако ксенофобия и/но/чтобы/что национализм быть.PRS.3PL

15.6. **Уони**      **нихмә**      **расагъәс**      **кәнун**

уони      нихмә      ра-      сагъәс      кән      -ун

они.GEN/POSS.3PL против PREF размышление делать INF/PRS.1SG

**гъәуй**      :      **еци тохи**      **ес**      ,      **Ленин ци**

гъә      -уй      еци      тох      -и      ес      Ленин      ци

нуждаться/быть.нужным PRS.3SG тот борьба GEN/INESS EXT Ленин что

**дзурдта**      ,      **еци идеитә**

дзурд      -т -а      еци      идеи -т -ә

говорить TR PST.TR.3SG тот идея PL NOM

**paragraph 16.**

16.1. **Гарвәрдаг**      **ахургонд**      **ци**      **гъуди кәнуй**      **әма**

гарвәрдаг -аг      ахургонд      ци      гъуди      кән      -уй      әма

Гарвард SUF образованный/ученый что мысль делать PRS.3SG и/но/чтобы/что

**куд**      **гъуди кәнуй**      ,      **е**      **әхе**

куд      гъуди      кән      -уй      е      әхе

как/как-то,именно мысль делать PRS.3SG 3SG/POSS.3SG 3SG.REFL.GEN/POSS.REFL.3SG

**барә**      '      **й**

бар      -ә      әй

право,воля NOM быть.PRS.3SG

16.2. **Фал**      **мах**      **ба**      **ами**      ,      **Ленин ци**      **Уәрәсей**

фал      мах      ба      ами      Ленин      ци      Уәрәсе -й

однако мы.NOM/GEN CONTR здесь Ленин что Россия GEN/INESS

**райгурдәй**      **әма**      **ә**      **сәйрагдәр**

ра-      йгурд      -әй      әма      ә      сәйраг      -дәр

PREF рождаться PST.INTR.3SG и/но/чтобы/что POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN главный COMPAR/FOC

**бәллуйнәгтә**      **царди**      **кәми**

бәлл      -уйнәг      -т -ә      цард      -и      кәми

стремиться,мечтать PART.FUT PL NOM жить.PART.PST/жизнь GEN/INESS где

**рацудәнцә**      ,      **еци Уәрәсей**      **цәрән**

ра-      цуд      -әнцә      еци      Уәрәсе -й      цәр      -ән

PREF идти PST.INTR.3PL тот Россия GEN/INESS жить PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ



**paragraph 18.**

18.1. **Нæ райсомы барæг**  
нæ барæг

**paragraph 19.**

19.1. **Дæ номдзыд æфсургъыл ,**  
дæ

**paragraph 20.**

20.1. **ысбадт , -**  
-

**paragraph 21.**

21.1. **Ды уымæ нæртæккæ нæ зарæг**  
нæ зар

**paragraph 22.**

22.1. **Сыгъдæгæй тырысайау радт !..**  
радт

**paragraph 23.**

23.1. **Еци курдиади медес лæдæрд æй -**  
еци курдиад -и медес лæдæрд æй -  
тот просьба GEN/INESS содержание понимать.PART.PST/понятный быть.PRS.3SG

**айдагъ æзини хъаурæбæл**  
айдагъ æзин -и хъаур -æбæл  
пустой/единственный вчера GEN/INESS сила,энергия/доблесть/способность SUPER

**нæ зæрдæ гъæуама ма**  
нæ зæрд -æ гъæуама ма  
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL сердце NOM должно.быть NEG/ещё/и/но/чтобы/что

**дарæн фал нæхуæдтæ дæр**  
дар -æн фал нæхуæдтæ дæр  
(со)держатъ/быть.обязанным/считаться PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ однако 1PL.REFL FOC

**федауцæ гъуддæгутæй искадгин кæнæн**  
федауцæ гъуддæгу -т -æй ис- кад -гин кæн -æн  
изящный дело,событие PL ABL PREF уважение,слава ADJ делать PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ

**нæхе**  
нæхе  
1PL.REFL.GEN/POSS.REFL.1PL

23.2. **Уомæ гæсгæ куд нæ исарази**  
уомæ гæсгæ куд нæ ис- арази  
он,она.ALL судя как/как-то,именно NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL PREF согласие

**уодзинан Скъодтати Эльбруси хæццæ , кæци**  
уодзинан Скъодта -т -и Эльбрус -и хæццæ кæци  
быть.FUT.1PL Скодтаев PL GEN/INESS Эльбрус GEN/INESS вместе который,какой



**е** мдзæвгитæй **еуеми** **зæгъуй** :  
 е мдзæвг -ит -æй еу -еми зæгъ -уй  
 3SG/POSS.3SG стихотворение PL ABL один INESS.PRN сказать PRS.3SG

**paragraph 24.**

24.1. **Мах** **ци нæ**  
 мах ци нæ  
 мы.NOM/GEN что NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL

**ниввæрæн** **хе тоги** ,  
 нив- вæр -æн хе тог -и  
 PREF класть,ставить PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ REFL кровь GEN/INESS

**paragraph 25.**

25.1. **Уонæй не** **скæндзинан** **догти** **хед** ...  
 уонæй не с- кæн -дзинан дог -т -и хед  
 они.ABL NEG/POSS.1PL PREF делать FUT.1PL эпоха PL GEN/INESS мост/пот

**paragraph 26.**

26.1. **Уадзæ** **æма** **нæ** **еци**  
 уадз -æ æма нæ еци  
 разрешать,пускать,оставлять IMP.2SG и/но/чтобы/что NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL тот

**хед ба рæвдзæ** **хузи**  
 хед ба рæвдз -æ хуз -и  
 мост/пот CONTR исправность,готовность,снаряжение NOM цвет/внешность,вид GEN/INESS

**арæзт** **æрцæуæд** , **цæмæй** **ибæл**  
 арæзт æр- цæу -æд цæмæй ибæл  
 изготавливать.PART.PST/устройство PREF идти IMP.3SG чтобы/что.ABL 3SG.ENCL.SUPER

**æдзæстхезæй** **бацæуæн** , **ци**  
 æдзæстхез -æй ба- цæу -æн ци  
 смелый,безбоязненный ABL PREF идти PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ что

**хуæздæр** **уавæртæмæ**  
 хуæз -дæр уавæр -т -æмæ  
 хороший COMPAR/FOC условие/положение,сущность,ситуация PL ALL

**бæллæн** , **уони** **федауцæ**  
 бæлл -æн уони федауцæ  
 стремиться,мечтать PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ они.GEN/POSS.3PL изящный

**дæлвæзтæмæ** .  
 дæлвæз -т -æмæ  
 долина,низменность PL ALL

26.2. **Æма** **е** **уæд** **бæлвурддæр** **уодзæнæй**  
 æма е уæд бæлвурд -дæр уодзæнæй  
 и/но/чтобы/что 3SG/POSS.3SG тогда/быть.IMP.3SG точный COMPAR/FOC быть.FUT.3SG

**нæ** **дзуапп дæр абони фарстайæн** :  
 нæ дзуапп дæр абони фарста -йæн  
 NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL ответ FOC сегодня вопрос DAT

<b>гъæуй</b>		<b>нæ</b>	<b>Ленини</b>
гъæ	-уй	нæ	Ленин -и
нуждаться/быть.нужным	PRS.3SG	NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	Ленин GEN/INESS
<b>ахурадæ</b>	<b>æви</b>	<b>нæ</b>	?
ахурад	-æ æви	нæ	
образование NOM	или,ли,разве	NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	